

"VACANZA" PERMANENTE group show at NICC, preview Saturday March 31, at 7 pm, with The After Lucy Experiment, Sophie Anson, Anne Daems, Goele De Bruyn, Dora García, Sofie Haesaerts, Karin Hanssen, Kati Heck, Ann Veronica Janssens, Seyran Kirmizitoprak, Ria Pacquée, Joëlle Tuerlinckx, Lotte Van den Audenaeren and LVMM.

From March 31 to May 13, 2012.



NICC (Nieuw Internationaal Cultureel Centrum) 79, tulpstraat - 2060 Antwerpen
<http://www.nicc.be/?action=artistiek&articleid=45>

"VACANZA" PERMANENTE [FR]

En février 2012, NICC propose à Komplot une liste de femmes artistes susceptible de faire partie d'une exposition à Anvers. Comme processus de travail, Komplot choisit de suivre une stratégie d'appropriation qui aborde ce sujet d'un point de vue post-féministe. Selon une approche qui définit « femme » et « artiste » en tant que catégories sociales supposant un certain nombre de caractéristiques propres. Et ce, partant du postulat que le terme « hommes » définit celui de « femmes » et que celui de « non-artistes » définit celui d'« artistes ».

L'approche curatoriale de cette exposition prend pour point de départ le magazine français 'Art & Décoration', assemblage de mots idéal et évocateur de tendances artistiques diverses, allant de l'Art Nouveau au design. Évocateur également d'un certain nombre de caractéristique du genre féminin, du rôle de la femme au foyer aux thématiques féminines dans l'art.

Nous avons mis en relation la couverture du magazine et le titre d'un travail de Kati Heck: 'Vast Werk' (2010-11), sept dessins qui montrent des travailleurs -mais aussi des non-travailleurs-, en réponse aux attentes concernant une carrière artistique. L'attention s'est donc portée sur le statut professionnel des artistes composant cette exposition. L'intitulé de l'œuvre de Kati Heck évoque le film de Jim Jarmush 'Permanent Vacation' (1980), une affirmation qui conteste la production: non seulement le titre, mais aussi le personnage du jeune flâneur à New York en recherche d'une ligne à suivre ont marqué la dichotomie qui sous-tend cette exposition: travail permanent versus vacances permanentes.

'Vacanza Permanente' (2006) est également un film du réalisateur underground espagnol Adolfo Arrieta, qui a tourné 'Las intrigas de Sylvia Couski' (1975) à Paris. Il raconte l'histoire de Sylvia Couski tentant de convaincre Carmen de prendre la place d'une sculpture à l'occasion d'une exposition à la galerie Yvon Lambert, pour se venger de son mari sculpteur. Tout en y intégrant des récits sur les travestis. Ceci peut être considéré comme le dernier croisement entre les attributions de genre et les fondements artistiques.

Liens :

<http://www.nicc.be/?action=artistiek&articleid=45>

<http://www.kmplt.be/project.php?id=72>

"VACANZA" PERMANENTE [EN]

In February 2012 a list of female artists who came in consideration for an Antwerp exhibition was proposed by the NICC to Komplot. The modus operandi chosen by Komplot was to approach this subject from a post-feministic point of view. From this perspective the terms "female" and "artist" are viewed as social categories that incorporate a number of predisposed presumptions. Not to forget that "men" define "women" and "non-artists do it with "artist".

The inspiration for the curatorial approach for this exhibition is the French magazine 'Art & Décoration', an assembly of ideal words and a conjurer of diverse artistic tendencies, going from Art Nouveau to contemporary design. But it equally evokes a certain number of social presumptions of the feminine sex, from the role of a woman within a house hold to feminine tendencies within the arts.

We have brought the coverage of the magazine in relation with the title of a work by Kati Heck: 'Vast Werk' (2010-11), which consists of seven drawings showing working and not working people, as a response to expectancies concerning an artistic career. That is how the emphasis came to lie on the professional status of the artists taking part in this exhibition. The title of Heck's work makes us think of Jim Jarmush's film 'Permanent Vacation' (1980). It is a notion that challenges production. The title as well as the character of a jung loafer in New York, looking for a goal, both allude to the dichotomy underlining this exhibition: permanent work versus permanent vacation.

'Vacanza Permanente' (2006) is also a film by the Spanish underground director Adolfo Arrieta who among others shot 'Las intrigas de Sylvia Couski' (1975) in Paris. He tells the tale of Sylvia Couski who is trying to convince Carmen to take the place of a statue during an exhibition in the Yvon Lambert gallery, in order to revenge on her sculptor husband, all that between a shapeless narrative of tranvestites. While incorporating stories about transvestites. This can be considered as the last crossing of the functions of gender and artistic presumptions.

Links :

<http://www.nicc.be/?action=artistiek&articleid=45>

<http://www.kmplt.be/project.php?id=72>

"VACANZA" PERMANENTE [NL]

In februari 2012 stelde het NICC aan Komplot een lijst voor met vrouwelijke kunstenaars voor een hedendaagse groepstentoonstelling. Komplot koos voor een post-feministische benadering van dit gegeven. Deze benadering impliceerde dat de termen "vrouw" en "kunstenaar" beschouwd worden als sociale categorieën die een reeks voorveronderstellingen inhouden, waarbij het mannelijke het vrouwelijke mede definieert en "niet-kunstenaars" "kunstenaars".

Het uitgangspunt voor deze curatoriële benadering van een groepstentoonstelling was het Franse magazine 'Art & Décoration', een assemblage van ideale uitdrukkingen en uiteenlopende kunststromingen, gaande van Art Nouveau tot design. Tegelijkertijd brengt dit magazine ook enkele voorveronderstellingen/stereotiepen van de vrouwelijke sekse naar voren, gaande van de rol van een vrouw in een huishouden tot vrouwelijke thema's in de kunst.

Komplot en NICC hebben de thema's van dit magazine in relatie gebracht met de titel van een werk van Kati Heck: 'Vast Werk' (2010-11), dat bestaat uit zeven tekeningen die de werkende en de niet-werkende mens uitbeelden, als antwoord op de verwachtingspatronen die een artistieke loopbaan met zich mee brengen. Zo komt de nadruk te liggen op het professionele statuut van de deelnemende kunstenaars.

De titel van het werk doet ook denken aan de film van Jim Jarmush 'Permanent Vacation' (1980). Het is een uitdrukking die de notie van productiviteit uitdaagt. Zowel de titel als de rol van een jonge zwerver in New York op zoek naar een doel, raken de tweedelige gedachte achter deze tentoonstelling aan: vast werk versus vast verlof.

"Vacanza" Permanente (2006) is evenwel ook de titel van de film van de Spaanse undergroundregisseur Adolfo Arrieta. Hij realiseerde in Parijs o.a. de film 'Las intrigas de Sylvia Couski' (1975) waarin hij het verhaal vertelt van Sylvia Couski die de vrouw Carmen ervan probeert te overtuigen om de plaats van een beeldhouwwerk op een tentoonstelling in te nemen uit wraak tegenover haar echtgenoot de beeldhouwer. Een metafoor die perfect kadert binnen de achterliggende narratieve van travestie. Dit alles kan beschouwd worden als de laatste overlapping tussen de stereotiepen van gender en die van het kunstenaarschap.

Links :

<http://www.nicc.be/?action=artistiek&articleid=45>

<http://www.kmplt.be/project.php?id=72>